



ALBISHORN

MASSENA LAB



**ALBISHORN**  
MASSENA LAB

### **Table of content (English)**

I.	Albishorn, the brand	page 3
II.	The Story of the Maxigraph	page 4
III.	The Instruction Manual	page 7

### **Table des matières (Français)**

I.	Albishorn, la marque	page 14
II.	L'Histoire du Maxigraph	page 15
III.	Le Mode d'emploi	page 18

### **Inhaltsverzeichnis (Deutsch)**

I.	Albishorn, die Marke	Seite 26
II.	Die Entstehung des Maxigraph	Seite 28
III.	Die Bedienungsanleitung	Seite 31

## I. Albishorn, the brand

Welcome to Albishorn®, the independent Swiss watchmaker that builds vintage watches that never were.

We create original and unique mechanical timepieces that can be seen as “missing links”. They fit seamlessly into the history of watchmaking but clearly have a character of their own. We create what we call “*imaginary vintage®*” timepieces.

Ever wondered about the fictional forerunner of the renowned “Type 20” chronograph used by the French military? Meet the “Type 10”, a creation of our imagination at Albishorn!

This approach reflects our primary commitment to creativity and imagination. We identify designs and concepts that could have perfectly complemented classic watches of the past but were never brought to life. What about a chronograph that marries the elegant appearance of a skin diver to a novel and patented regatta display? We have pioneered this new genre with the Marinagraph®, making it the perfect companion for maritime adventures.

Sébastien Chaulmontet, Albishorn’s head, shares: *“I love searching for one-of-a-kind watches, prototypes, and those that challenge conventions – a homage to the endless creativity of our watchmaking ancestors. These elusive timepieces often unveil glimpses of what could have been. They fuel my imagination and make me dream of watches that I would have loved to exist but were never actually made. Albishorn is committed to create these unique watches.”*

Upholding Swiss craftsmanship in La Chaux-de-Fonds, Switzerland, our skilled team blends tradition with innovation. Albishorn ensures the highest Swiss quality standards, using premium materials to create watches that are not only beautifully designed but also reliable companions for generations.

Each Albishorn timepiece captures the spirit of a bygone era, mirroring the charm and details of vintage watches while embracing modern watchmaking technology. We actively pursue original dial layouts and displays, complemented by our distinctive proprietary mechanical calibers. These movements often showcase patented complications, further enhancing the uniqueness of our watches.

Step into the world of Albishorn and join us on a horological journey. Discover watches that complement vintage history, enhancing your collection with unique pieces that transcend time.

We hope that you will enjoy wearing our watches as much as we did making them.

## II. The Story of the Maxigraph

### A. The imaginary history

Regatta chronographs are among the most interesting and joyful chronographs ever produced, thanks to their original designs and often colorful dials. Their appeal goes far beyond skippers and sailing enthusiasts. These timepieces have captured the interest of watch collectors and aficionados due to their unique functionality and aesthetic appeal.

Regatta chronographs have an incredibly rich history that predates their adaptation to wristwatches. Originating as pocket or stopwatches, they emerged alongside the first regatta competitions.

The transition from pocket watches to wristwatches brought greater convenience and accessibility to sailors. The wrist-worn chronographs allowed skippers to keep their hands free for managing sails and steering while still keeping an eye on the countdown. This evolution mirrored broader trends in watchmaking, where the wristwatch became increasingly popular across various fields due to its practicality and portability.

Over time, these devices evolved to become sophisticated chronographs with dedicated regatta countdown functions. Watchmakers began to innovate, incorporating specialized features such as brightly colored countdown markers, rotating bezels, and pushers designed for ease of use even in the challenging conditions at sea. These enhancements made the watches not only practical for regattas but also visually striking.

Interestingly, all the technical ingredients for modern-day waterproof chronographs were available by the end of the 1930s but were never applied to regatta chronographs at the time. The specific requirements of regatta timing functions, combined with the niche market for such specialized timepieces, likely contributed to the delay in integrating these waterproofing technologies into regatta chronographs.

Albishorn decided to fill this gap in the history of regatta chronographs by creating such a technically advanced, prototype-like, automatic regatta chronograph from the end of the 1930s.

Crafted with precision, purpose and a touch of madness too, the Maxigraph® may have been commissioned by the owner of a cutting-edge racing sailboat, such as the Ylliam IV, for the first edition of the legendary regatta race on Lake Geneva, Le Bol d'Or, in 1939.

Please welcome the Maxigraph.

## B. The Maxigraph

The challenge was to develop a regatta chronograph that would be period correct and aligned with the requirements and expectations of navigators, while being fully original. That's how your Maxigraph chronograph was born: a mono-pusher nautical chronograph, featuring a unique and innovative design and a patented regatta function.

### *Dial*

The silver dial of the Maxigraph was designed with a focus on legibility and functionality. Each scale has its own place, finish, and color, resulting in an original and modernist sector dial. This very specific dial layout is unique and pays tribute to precision instruments from that era.

Night readability is ensured by luminous material (Super-LumiNova®) subtly integrated within two different scales. The first arc of luminous material runs from 18 to 24 o'clock, while the second, larger arc, runs from 12 to 6 o'clock. The hands are filled with luminous material too, allowing for easy reading in low-light conditions.

To ensure excellent legibility and unlike any other mechanical chronograph wristwatch, the Maxigraph boasts a patented 10-minute retrograde regatta countdown at 7 o'clock and an aperture at 4 o'clock showcasing colored disc acting as a running indicator.

### *Case*

While being automatic, the Maxigraph remains sleek with only a 13 mm height (sapphire box crystal included). Made of stainless steel, the case of the Maxigraph reflects a seamless blend of robustness and elegance. The alternance of brushed and polished surfaces provides a subtle contrast, accentuating the watch's overall presence. All edges of the case have been chamfered and polished, offering a sophisticated haute horlogerie aesthetic.

The back is adorned with a technical drawing inspired by Ylliam IV, the 6 Meters rule boat which won the Bol d'Or in 1939.

One of the standout features of the Maxigraph is its stainless steel turning bezel. It was designed to rotate in a bidirectional manner and features two different engraved scales (12 and 60 units) which are then filled with either red or black lacquer.

Positioned at 10 o'clock, the crown allows for easy winding and time setting while keeping it clear of any obstructions during crucial maneuvers. Adjacent to the crown, at 9 o'clock on the case side, is a red aluminum pusher, discreetly integrated into the case design. This location allows the pusher to be operated by the thumb,

the finger considered the best one for operating a chronograph. The large size of the pusher simplifies the operation and adds a touch of uniqueness to the watch.

### *Movement*

Your Maxigraph incorporates a refined and reliable proprietary automatic mono-pusher chronograph movement, expertly crafted in La Chaux-de-Fonds, Switzerland. Once fully wound, it offers an astounding 64 hours of power reserve.

The movement was designed as a mono-pusher chronograph, therefore featuring a single button to control all the chronograph functions (start, stop, and reset) rather than the more common two-pusher system.

A further standout attribute of your Maxigraph's movement is its remarkably low height for an automatic chronograph of only 6.60 mm, enabling the production of particularly thin chronographs like in the 1930s and 1940s.

Albishorn specifically developed this movement to showcase the brand's distinctive and unique dial layout, featuring a patented 10-minute retrograde regatta countdown at 7 o'clock and an aperture for a running indicator at 4 o'clock.

Unlike typical regatta chronograph countdown indications, which restart endlessly the countdown once it is over, the one from the Maxigraph was designed to stop once the 10 minutes are over, while the seconds of the chronograph continue running. To reset the countdown indication, the chronograph has to be stopped and reset using the pusher at 9 o'clock.

### **III. The Instruction Manual**

*Your Maxigraph is a mono-pusher chronograph with a retrograde regatta timing function. Let's start with some definitions.*

#### **What is a MONO-PUSHER CHRONOGRAPH?**

Representing the essence of the classic high-end chronograph, the mono-pusher chronograph is characterized by the fact that all its functions are activated by a single button, which starts, stops, and resets the chronograph.

Your Maxigraph watch thus follows the pure Swiss watchmaking tradition of mono-pusher wrist chronographs that appeared at the beginning of the 20th century.

#### **What is a REGATTA function?**

A chronograph's regatta function is designed to help skippers and sailing enthusiasts time the critical phases of a regatta, mainly the countdown before the start.

There are different regatta rules, with countdowns of 10 minutes or 15 minutes, depending on the rules set by the regatta organizer or the competent sailing authority.

However, the 10-minute countdown start is more common in many regattas as it offers a faster and more dynamic countdown. This is why Albishorn decided to develop an exclusive and patented movement with a 10-minute countdown function which declutches itself once the countdown is over.

The 10-minute countdown function of your Maxigraph chronograph allows you to precisely synchronize maneuvers and strategies before the start.

#### **What is a RETROGRADE indication?**

A retrograde indication in a watch refers to a type of display where the hand moves along a fixed segment of a circle to indicate the passage of time or other information (like the regatta countdown of the Maxigraph). This is in contrast to traditional watch hands, which move continuously in a circular motion.

Once the retrograde hand reaches the end of its arc, it usually snaps back instantly to the starting point and continues running. The functioning of the retrograde countdown of your Maxigraph is slightly more refined as it declutches at the end of the countdown and only jumps back when you reset the chronograph to start a new countdown.

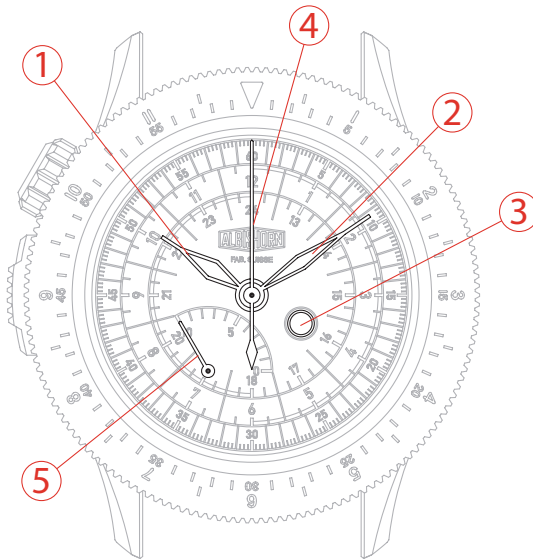


## I. OPERATION

### A.) DISPLAYS

Your watch displays the hours (1) and minutes (2) by two hands in the center of the dial. The current second (3) is displayed using a colored disc visible through a window.

In addition to displaying the time, your watch has a chronograph function. The chronograph seconds (4) are displayed by a central hand. The minutes countdown (5) of the chronograph (regatta function) is indicated by a hand at 7 o'clock moving over a 120-degree sector.



## B.) WINDING and SETTING THE TIME

### 1. Winding

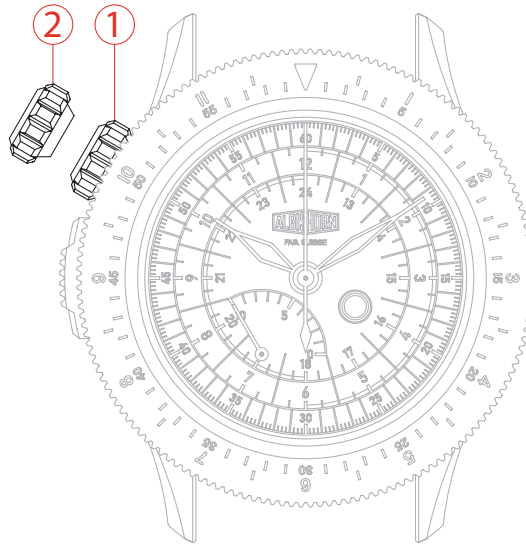
Your chronograph has an automatic winding movement. You can also manually wind your watch when it has stopped. A few turns of the winding crown are enough to start your watch; the automatic system will then wind the watch with the movements of your arm.

The watch has about 64 hours of power reserve when fully wound.

### 2. Setting the Time

Pull the crown to position 2. The watch has a hacking feature, so the watch will stop to allow precise time setting. Adjust the hour and minute by turning the crown. Push the crown back to position 1 once the time is set.

*Note: To eliminate any slight time lag that may appear after setting the time (due to the play inherent in any mechanical object), it is advised to set the time about 5 minutes ahead and then turn the minute hand back (counter-clockwise) to the desired time.*



## C.) USING THE CHRONOGRAPH and ROTATING BEZEL

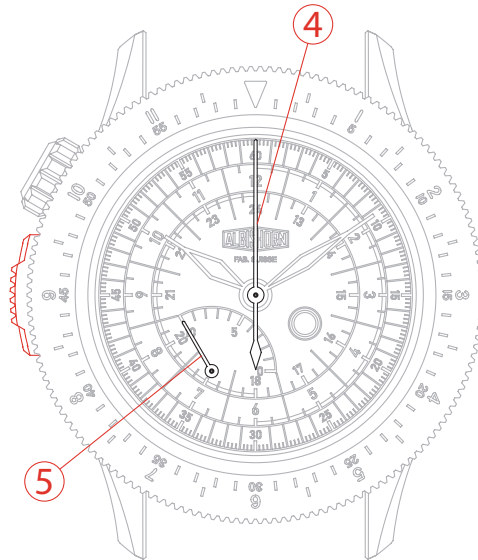
### 1. Timing

Press the red pusher to start the chronograph. Hand 4 tracks the measurement in seconds, and hand 5 tracks the measurement in minutes.

Stop the measurement by pressing the red pusher again.

Reset the chronograph by pressing the red pusher again.

*Note: your chronograph has a special, patented technical feature: an automatic disengagement. The minute counter stops automatically at the end of the countdown (i.e. after 10 minutes) and does not restart a new countdown by itself. However, the chronograph second hand continues its course. To restart a countdown, first stop the chronograph, reset it, and then restart it.*



## 2. Bezel with 60-minute and 12-hour graduations

The chronograph function of your watch is complemented by a bidirectional rotating bezel with two graduations, one for 60 minutes and the other for 12 hours.

The bezel serves as a second chronograph (hour or minute) or indicates a second time zone.

To start timing using the bezel, simply align the bezel triangle with the minute or hour hand. Elapsed time can then be read easily using the graduation on the bezel.

To set a second time zone, simply align the hour marker on the bezel with the hour hand to correspond to the second time zone you want to display. The second time zone can then be read easily using the hour markers on the bezel.



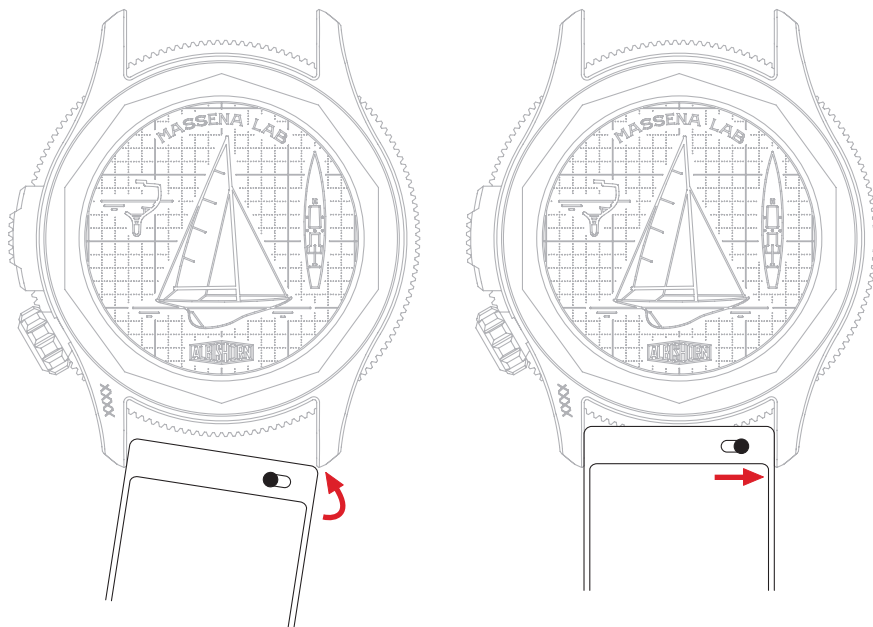
## II. CHANGING THE STRAP

Albishorn's straps are equipped with a mechanism that allows you to easily remove them without the need for a tool.

To remove the strap, pull back the lever to release the pin.

To install the strap, pull back the lever and place the pins into the lug holes. Once aligned, release the lever to secure the strap.

Please carefully check that the pins have properly locked in before wearing the watch.



### *III. MAINTENANCE*

Like any sophisticated mechanical instrument, your Albishorn watch requires regular maintenance. Your chronograph is a precision instrument, constantly operating on your wrist, sometimes under challenging conditions (heat, humidity, shocks). Regular maintenance, including lubrication renewal and seal replacement, will ensure the proper functioning and accuracy of your chronograph. The maintenance frequency depends largely on your watch's usage. However, maintenance every 5 years is recommended. Albishorn or your trusted watchmaker will be happy to handle this maintenance.

Like any valuable item, your chronograph deserves special care. Protect it from shocks and impacts with hard objects, avoid exposing it to chemicals, solvents, or hazardous gases, and keep it away from magnetic fields. Additionally, your Albishorn chronograph is designed to operate ideally within a temperature range of 0°C to 50°C.

### *IV. WATER RESISTANCE*

The movement of your chronograph is protected by a complex case equipped with various seals ensuring water resistance. However, due to external agents such as sweat, chlorinated or saltwater, cosmetics, perfumes, or dust, these seals degrade over time. Therefore, water resistance cannot be permanently guaranteed. If the watch is frequently used in an aquatic environment, it is advisable to check the water resistance annually. A water resistance check is also recommended if the watch has suffered a significant impact, such as a fall. In all cases, a check should be done every two years, a quick operation that can be performed by a qualified watchmaker. The crown and pusher should never be operated underwater or when the watch is wet.

Your watch is water-resistant to 10 bars, or 100 meters depth.

The water resistance is sufficient for showering, swimming, and surface water sports. However, the water resistance is not sufficient for scuba diving or water skiing.

## I. Albishorn, la marque

Bienvenue chez Albishorn®, l'horloger suisse indépendant qui fabrique des montres vintage qui n'ont, en réalité, jamais existé.

Nous créons des montres originales et uniques qui incarnent pour ainsi dire des chaînons manquants. Elles s'intègrent parfaitement dans l'histoire de l'horlogerie tout en ayant clairement un caractère propre. Nos garde-temps s'inscrivent ainsi dans un passé imaginaire ; nous appelons cela de *l'Imaginary Vintage*®.

Vous êtes-vous déjà demandé à quoi ressemblerait le précurseur fictif du célèbre chronographe « Type 20 » utilisé par l'armée française ? Découvrez le « Type 10 », le fruit de notre imagination chez Albishorn !

Cette approche reflète l'engagement principal de la marque envers la créativité et la fantaisie. Nous identifions des modèles ou des concepts qui auraient parfaitement pu être créés par le passé, mais qui n'ont jamais vu le jour. Que diriez-vous d'un chronographe qui associe l'élégance d'une montre de plongée skin diver à un affichage régata novateur et breveté ? Nous avons créé ce nouveau genre avec le Marinagraph®, le compagnon idéal pour vos aventures maritimes.

Sébastien Chaulmontet, le responsable d'Albishorn, partage : « *J'aime chercher des montres uniques, des prototypes et celles qui défient les conventions – un hommage à l'infinie créativité de nos ancêtres horlogers. Ces pièces insaisissables dévoilent souvent des aperçus de ce qui aurait pu être. Elles nourrissent mon imagination et me font rêver de montres que j'aurais aimé voir exister mais qui n'ont jamais été réalisées. Albishorn s'engage à créer ces montres uniques.* »

Chaque garde-temps Albishorn capture l'esprit d'une époque révolue, reflétant le charme et les détails méticuleux des montres vintage. Nous proposons des agencements de cadran et des affichages originaux grâce à nos propres calibres mécaniques. De plus, nos mouvements comportent souvent des complications brevetées, renforçant encore l'unicité de nos montres.

Installée à La Chaux-de-Fonds en Suisse, notre équipe allie tradition et innovation, tout en défendant les valeurs qui ont fait la renommée du swiss made. Albishorn assure les plus hauts standards de qualité suisse, employant les meilleurs matériaux pour fabriquer des montres non seulement belles, mais aussi conçues pour être des compagnons fiables pour les générations à venir.

Entrez dans le monde d'Albishorn et rejoignez-nous dans notre voyage horloger. Découvrez des montres qui complètent l'histoire vintage, enrichissant votre collection avec des pièces uniques qui transcendent le temps.

Nous espérons que vous apprécierez nos montres autant que nous avons pris plaisir à les fabriquer.

## II. L'Histoire du Maxigraph

### A. L'épopée imaginaire

Grâce à leurs designs originaux et à leurs cadrans souvent bariolés, les chronographes de régate comptent parmi les chronographes les plus intéressants et plaisants jamais produits. Leur attrait va bien au-delà des skippers et des passionnés de voile. Ces garde-temps ont capté l'intérêt des collectionneurs et des amateurs de montres grâce à leur fonctionnalité et à leur esthétique attrayante.

Les chronographes de régate ont une histoire incroyablement riche qui précède leur adaptation aux montres-bracelets. À l'origine sous forme de montres de poche ou de compteurs, ils ont émergé en même temps que les premières compétitions de régate.

La transition des montres de poche aux montres-bracelets a marqué une étape cruciale dans l'innovation horlogère. Porté au poignet, le chronographe de régate permettait aux skippers de garder les mains libres pour manœuvrer tout en surveillant le compte à rebours.

Au fil du temps, les chronographes de régate ont évolué pour devenir des instruments sophistiqués dotés de fonctions de compte à rebours raffinées. Les horlogers ont continué à innover en incorporant des affichages vivement colorés, des lunettes tournantes et des poussoirs faciles à utiliser, même dans des conditions difficiles. Ces améliorations ont rendu ces montres non seulement plus pratiques lors de régates, mais également visuellement plus attrayantes.

Il est intéressant de noter que tous les ingrédients techniques nécessaires à la création de chronographes étanches modernes étaient disponibles dès la fin des années 1930, mais n'ont jamais été appliqués aux chronographes de régate à l'époque. Les exigences spécifiques du chronométrage de régate, combinées au marché de niche de ces garde-temps spécialisés, ont probablement contribué au retard dans l'intégration de ces technologies.

Albishorn a décidé de combler ce chaînon manquant de l'histoire horlogère en créant un chronographe de régate automatique qui aurait pu être un prototype à la pointe de la technologie de la fin des années 1930.

Conçu en tant que véritable instrument de précision, le Maxigraph® aurait pu être commandé par le propriétaire d'un voilier de course de pointe, tel que le Ylliam IV, pour la première édition de la légendaire régate sur le lac Léman, le Bol d'Or, en 1939.

Veillez accueillir le Maxigraph.



## B. Le Maxigraph

Le défi était de créer un chronographe de régates qui soit fidèle à l'époque et réponde aux attentes des navigateurs, tout en étant entièrement original. C'est ainsi que votre Maxigraph est né : un chronographe nautique à un seul poussoir, doté d'un design unique et innovant ainsi que d'une fonction régates brevetée.

### *Le cadran*

Le cadran argenté du Maxigraph a été conçu pour garantir une lisibilité et une fonctionnalité optimales. Chaque échelle dispose d'un espace, d'une finition et d'une couleur qui lui sont propres, créant ainsi un cadran sectoriel original et moderniste. Ce design spécifique est unique et rend hommage aux instruments de précision de l'époque.

La lisibilité nocturne est assurée par un matériau luminescent (Super-LumiNova®) intégré subtilement dans deux arcs de cercle. Le premier arc lumineux s'étend de 18 à 24 heures, tandis que le second, plus grand, s'étend de 12 à 6 heures. Les aiguilles sont également dotées de matériau luminescent, permettant une lecture aisée en conditions de faible luminosité.

Pour garantir une excellente lisibilité, le Maxigraph présente un compte à rebours de régates rétrograde breveté de 10 minutes situé à 7 heures et un guichet pour l'indicateur de marche à 4 heures.

### *Le boîtier*

Bien qu'il soit automatique, le Maxigraph reste élégant avec une épaisseur de seulement 13 mm (verre saphir inclus). Fabriqué en acier inoxydable, le boîtier du Maxigraph associe robustesse et élégance. L'alternance de surfaces brossées et polies offre un contraste subtil au boîtier. Toutes les arêtes du boîtier ont été chanfreinées et polies, conformément aux canons de l'horlogerie haut de gamme.

Le dos du boîtier est orné d'un dessin technique inspiré d'Ylliam IV, le voilier de la classe des 6 Metre JI qui a remporté le Bol d'Or en 1939.

Une caractéristique remarquable du Maxigraph est sa lunette tournante en acier. Conçue pour tourner dans les deux sens, elle présente deux échelles gravées différentes (12 et 60 unités) soulignées de laque rouge ou noire.

La couronne, située à 10 heures, permet un remontage facile et le réglage de l'heure, tout en offrant une ergonomie optimale lors de manœuvres nautiques. À gauche de la couronne, à 9 heures sur le flanc du boîtier, se trouve un grand poussoir en aluminium rouge permettant d'actionner le chronographe avec le pouce.

### *Le mouvement*

Votre Maxigraph intègre un mouvement chronographe monopoussoir automatique manufacture, spécialement conçu et fabriqué à La Chaux-de-Fonds, en Suisse. Raffiné et fiable, il offre une impressionnante réserve de marche de 64 heures une fois entièrement remonté.

Le chronographe est actionné par un seul et même poussoir pour démarrer, arrêter et réinitialiser la fonction chronographe. Il fait ainsi revivre la tradition des beaux chronographes monopoussoirs d'antan.

Un autre point fort de ce mouvement automatique est sa faible hauteur, seulement 6,60 mm, permettant de réaliser des chronographes élégants comme dans les années 1940. Albishorn a spécialement développé ce mouvement pour mettre en valeur la disposition unique du cadran, doté d'un compte à rebours de régates rétrograde breveté de 10 minutes, situé à 7 heures sur le cadran et d'un indicateur de marche à 4 heures.

Contrairement aux indicateurs de compte à rebours typiques des chronographes de régates, qui continuent à fonctionner même après la fin du décompte, celui du Maxigraph s'arrête une fois les 10 minutes écoulées. Pour lancer un nouveau compte à rebours, le chronographe doit préalablement avoir été arrêté et remis à zéro à l'aide du poussoir à 9 heures.

### **III. Le Mode d'emploi**

*Votre Maxigraph est un chronographe monopoussoir doté d'un compte à rebours pour chronométrer les départs de régates. Mais commençons d'abord par quelques définitions.*

#### **Qu'est-ce qu'un chronographe MONOPOUSSOIR ?**

Quintessence du chronographe classique, le chronographe monopoussoir se caractérise par le fait que toutes les fonctions du chronographe sont actionnées par un seul et même poussoir qui permet d'enclencher la séquence départ, arrêt et remise à zéro.

Votre montre Maxigraph s'inscrit ainsi dans la pure tradition horlogère suisse des chronographes monopoussoirs apparus au début du 20<sup>e</sup> siècle.

#### **Qu'est-ce qu'une fonction RÉGATE ?**

La fonction régates d'un chronographe est conçue pour aider les skippers et les amateurs de voile à chronométrer les phases critiques d'une régates, principalement le compte à rebours avant le départ.

Il existe différents règlements de régates, avec des compte à rebours sur 10 minutes ou 15 minutes, en fonction des règles établies par l'organisateur de la régates ou l'autorité de voile compétente.

Le départ sur 10 minutes est néanmoins plus fréquent dans de nombreuses régates car il offre un décompte plus rapide et plus dynamique. C'est pourquoi Albishorn a décidé de développer un mouvement exclusif disposant d'une fonction de compte à rebours de 10 minutes brevetée.

La fonction de compte à rebours de votre chronographe Maxigraph vous permet ainsi de synchroniser précisément les manœuvres et les stratégies avant le départ.

#### **Qu'est-ce qu'une fonction RÉTROGRADE ?**

Une indication rétrograde dans une montre fait référence à un type d'affichage où l'aiguille se déplace le long d'un segment de cercle pour indiquer le passage du temps ou d'autres informations (comme la fonction régates de votre Maxigraph). Cela contraste avec les aiguilles de montre traditionnelles, qui se déplacent continuellement en mouvement circulaire.

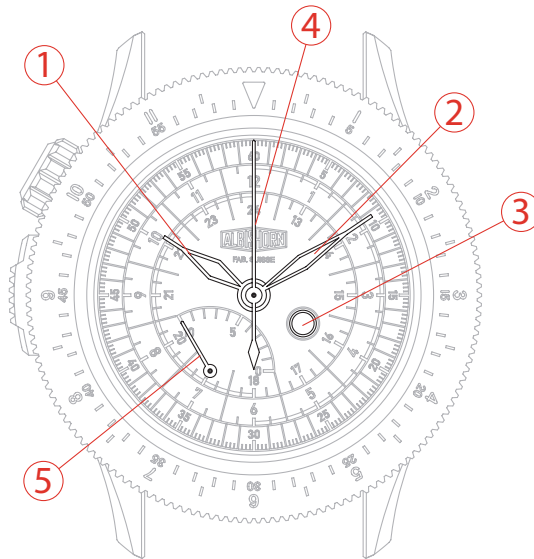
Une fois que l'aiguille rétrograde atteint la fin de son arc, elle revient généralement instantanément à son point de départ et recommence sa course. Le fonctionnement du compte à rebours rétrograde de votre Maxigraph est légèrement plus raffiné, car il se désengage à la fin du compte à rebours et ne revient en arrière que lorsque vous réinitialisez le chronographe pour commencer un nouveau compte à rebours.

## I. L'UTILISATION

### A.) LES AFFICHAGES

Votre montre affiche l'heure (1) et la minute (2) par deux aiguilles au centre du cadran. La seconde courante (3) est affichée au moyen d'un disque coloré visible au travers d'un guichet.

En plus de l'affichage de l'heure, votre montre dispose d'une fonction chronographe. Les secondes du chronographe (4) sont affichées grâce à une aiguille centrale. Le compte à rebours des minutes (5) du chronographe (fonction régates) est quant à lui indiqué grâce à une aiguille située à 7 heures parcourant un secteur de 120 degrés.



## B.) Le REMONTAGE et la MISE À L'HEURE

### 1. Le Remontage

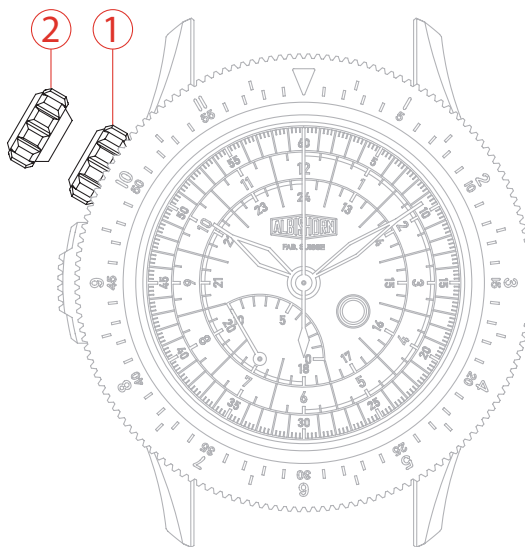
Votre chronographe dispose d'un mouvement à remontage automatique. Vous pouvez également remonter votre montre manuellement lorsque celle-ci s'est arrêtée. Quelques tours de la couronne de remontoir suffisent pour démarrer votre montre, le système automatique remontera ensuite la montre grâce aux mouvements de votre bras.

La montre dispose d'environ 64 heures de réserve de marche lorsqu'elle est pleinement remontée.

### 2. La Mise à l'heure

Tirer la couronne en position 2. La montre disposant d'un stop seconde, la montre s'arrêtera afin de permettre une mise à l'heure précise. Ajuster ensuite l'heure et la minute en tournant la couronne. Repousser la couronne en position 1 une fois la mise à l'heure terminée.

*Remarque : Il est possible d'éliminer le léger décalage qui peut apparaître dans l'affichage des heures et minutes après la mise à l'heure (en raison du jeu d'engrenage inhérent à tout objet mécanique). Pour ce faire, il est conseillé de dépasser l'heure voulue d'environ 5 minutes et ensuite de revenir en arrière (soit en sens antihoraire) avec l'aiguille des minutes jusqu'à l'heure voulue.*



## C.) L'UTILISATION DU CHRONOGAPHE et de la LUNETTE TOURNANTE

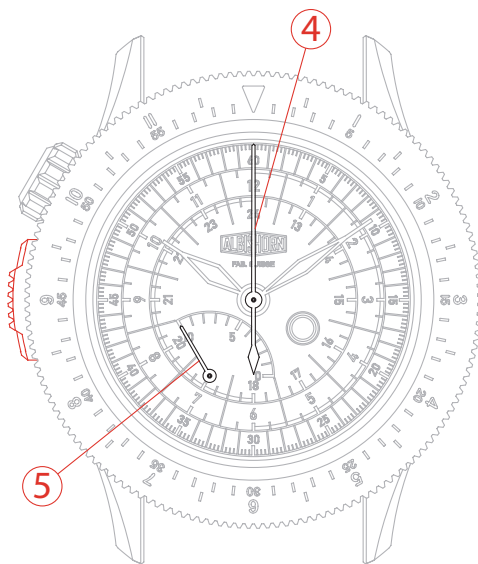
### 1. Le Chronométrage

-Appuyer sur le poussoir rouge pour enclencher le chronographe. L'aiguille 4 permet de suivre la mesure en secondes et l'aiguille 5 celle en minutes.

-Arrêter la mesure en appuyant à nouveau sur le poussoir rouge.

-Remettre le chronographe à zéro en appuyant à nouveau sur le poussoir rouge.

*A noter que votre chronographe dispose d'une particularité technique brevetée : un débrayage automatique. Le compte à rebours s'arrête en effet de lui-même après l'écoulement des 10 minutes et ne recommence pas, de lui-même, un nouveau décompte. La seconde du chronographe continue par contre sa course. Pour recommencer un compte à rebours, il faut d'abord arrêter le chronographe, le remettre à zéro, puis le redémarrer.*



## 2. La LUNETTE avec graduation de 60 minutes et 12 heures

La fonction chronographe de votre montre est complétée par une lunette tournante bidirectionnelle comportant deux graduations, l'une de 60 minutes et l'autre de 12 heures. La lunette fait ainsi office de deuxième chronographe (heure ou minute) ou permet d'indiquer un deuxième fuseau horaire.

Pour commencer un chronométrage à l'aide de la lunette, il vous suffit de positionner le triangle de la lunette en face de l'aiguille des minutes ou des heures. Le temps écoulé se lit ensuite aisément grâce à la graduation sur la lunette et à l'aiguille correspondante.

Pour afficher un second fuseau horaire à l'aide de la lunette, il vous suffit de positionner face à l'aiguille des heures le chiffre de l'heure de la lunette qui correspond au fuseau horaire que vous souhaitez afficher. Le temps du second fuseau horaire se lit ensuite aisément grâce à la graduation sur la lunette et à l'aiguille correspondante.



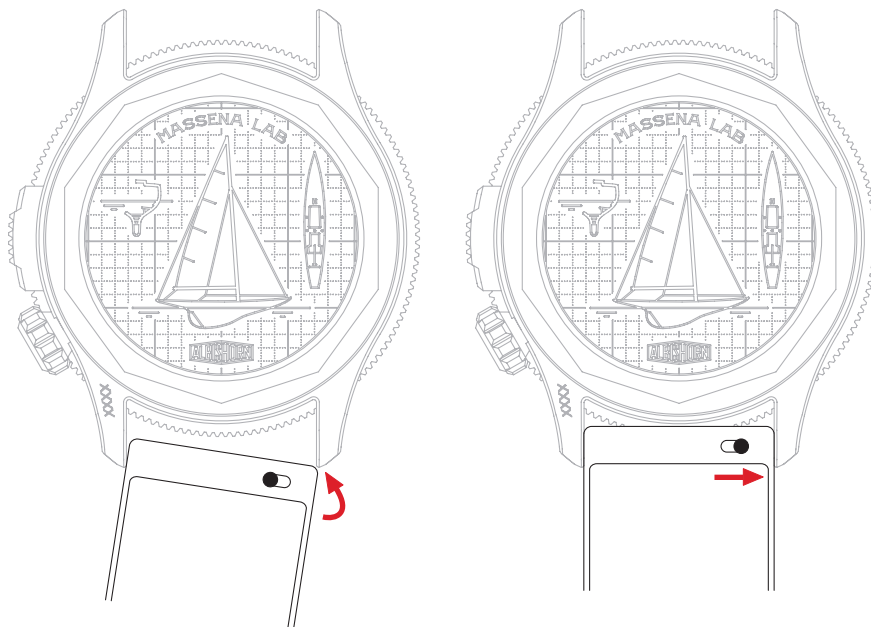
## II. LE CHANGEMENT DE BRACELET

Les bracelets Albishorn sont équipés d'un mécanisme qui vous permet de les retirer facilement sans avoir besoin d'un outil.

Pour retirer le bracelet, tirez le levier en arrière pour libérer la goupille.

Pour installer le bracelet, tirez le levier en arrière et placez les goupilles dans les trous de corne. Une fois alignées, relâchez le levier pour sécuriser le bracelet.

Veuillez vérifier attentivement que les goupilles sont bien verrouillées avant de porter la montre.





### *III. L'ENTRETIEN*

Comme tout instrument mécanique sophistiqué, votre chronographe Albishorn nécessite une maintenance régulière. Votre chronographe est un instrument de précision, fonctionnant en permanence à votre poignet, et ceci parfois dans des conditions difficiles (chaleur, humidité, chocs). Un entretien régulier, comprenant par exemple le renouvellement de la lubrification et le remplacement des joints d'étanchéité, garantira le bon fonctionnement et la précision de votre chronographe. La fréquence de la maintenance dépend fortement de l'utilisation de votre montre. Un entretien tous les 5 ans est néanmoins recommandé. Albishorn ou votre horloger de confiance seront ravis de prendre en charge cette maintenance.

Comme tout objet de valeur, votre chronographe Albishorn mérite un soin particulier. Ainsi, il convient de le protéger des chocs et coups contre des objets durs, de ne pas l'exposer à des produits chimiques, solvants ou gaz dangereux ni aux champs magnétiques. En outre, votre chronographe est conçu pour fonctionner idéalement dans une plage de température comprise entre 0°C et 50°C.

### *IV. L'ÉTANCHÉITÉ*

Le mouvement de votre chronographe est protégé par un boîtier complexe équipé de différents joints assurant l'étanchéité. Cependant, sous l'influence de divers agents extérieurs tels que la transpiration, l'eau chlorée ou salée, les cosmétiques, les parfums ou la poussière, ces joints se dégradent. Par conséquent, l'étanchéité ne peut être garantie de manière permanente. Si la montre est fréquemment utilisée dans un environnement aquatique, il est conseillé de procéder à un contrôle annuel de l'étanchéité. Un contrôle de l'étanchéité est également recommandé si la montre a subi un choc important, telle une chute.

Dans tous les cas, une vérification devrait être effectuée tous les deux ans, une opération rapide pouvant être réalisée par un horloger qualifié. La couronne et le poussoir ne doivent en aucun cas être actionnés sous l'eau ou lorsque la montre est mouillée.

Votre montre est étanche à 10 bars, soit 100 mètres de profondeur.

L'étanchéité est suffisante pour la douche, la natation et les sports nautiques de surface. L'étanchéité n'est par contre pas suffisante pour la plongée sous-marine ou le ski nautique.

## I. Albishorn, die Marke

Willkommen bei Albishorn®, dem unabhängigen Schweizer Uhrmacher, der vintage Uhren baut, die es nie gegeben hat.

Wir kreieren originale und einzigartige mechanische Zeitmesser, die als „fehlende Bindeglieder“ betrachtet werden können. Sie fügen sich nahtlos in die Geschichte der Uhrmacherei ein, haben jedoch eindeutig ihren eigenen Charakter. Wir schaffen Zeitmesser, die aus einer imaginären Vergangenheit stammen – wir nennen das „*Imaginary Vintage*®“.

Haben Sie sich jemals gefragt, wie der fiktive Vorläufer des berühmten „Type 20“ Chronographen ausgesehen hätte, der vom französischen Militär verwendet wurde? Lernen Sie den „Type 10“ kennen, eine reine Schöpfung unserer Fantasie.

Dieser Ansatz spiegelt unser primäres Engagement für Kreativität und Fantasie wider. Wir identifizieren Modelle und Konzepte, die Uhren der Vergangenheit perfekt ergänzt hätten, aber nie realisiert wurden. Wie wäre es mit einem Chronographen, der die Eleganz und das Erscheinungsbild einer «Skin Diver»-Taucheruhr mit einem neuartigen und patentierten Regatta-Display kombiniert? Wir haben dieses neue Genre mit der Marinagraph® begründet und es zum perfekten Begleiter für Ihre maritimen Abenteuer gemacht.

Sébastien Chaulmontet, Leiter von Albishorn, sagt: *„Ich liebe es, einzigartige Uhren zu suchen, Prototypen und solche, die Konventionen herausfordern – eine Hommage an die endlose Kreativität unserer Uhrmachervorfahren. Diese schwer fassbaren Zeitmesser offenbaren oft Einblicke in das, was hätte sein können. Sie beflügeln meine Vorstellungskraft und lassen mich von Uhren träumen, die ich gerne gesehen hätte, die aber nie gefertigt wurden. Albishorn verpflichtet sich, diese einzigartigen Uhren zu kreieren.“*

Jeder Zeitmesser von Albishorn fängt den Geist einer vergangenen Epoche ein und spiegelt den Charme und die akribischen Details der Vintage-Uhren wider. Wir bieten originelle Zifferblatt-Layouts und Anzeigen an, die durch unsere eigenen mechanischen Kaliber ermöglicht werden. Zudem verfügen unsere Werke häufig über patentierte Komplikationen, die die Einzigartigkeit unserer Uhren weiter verstärken.

In La Chaux-de-Fonds in der Schweiz ansässig, vereint unser Team Tradition und Innovation und verteidigt die Werte, die das Swiss Made berühmt gemacht haben. Albishorn gewährleistet die höchsten Schweizer Qualitätsstandards und verwendet die besten Materialien, um Uhren herzustellen, die nicht nur schön, sondern auch als zuverlässige Begleiter für kommende Generationen konzipiert sind.

Tauchen Sie ein in die Welt von Albishorn und begleiten Sie uns auf unserer uhrmacherrischen Reise. Entdecken Sie Uhren, die die Geschichte der Uhrmacherei ergänzen, die Zeit durchbrechen und die Fantasie jedes Uhrenliebhabers fesseln.

Wir hoffen, dass Sie unsere Uhren ebenso schätzen werden, wie wir Freude daran hatten, sie herzustellen.

## II. Die Entstehung des Maxigraph

### A. Die imaginäre Geschichte

Aufgrund ihrer originellen Designs und oft farbenfrohen Zifferblätter gehören Regatta-Chronographen zu den interessantesten und faszinierendsten Chronographen, die jemals produziert wurden. Ihre Anziehungskraft erstreckt sich weit über Skipper und Segel-Enthusiasten hinaus, dank ihrer einzigartigen Funktionalität und ästhetischen Ausstrahlung.

Regatta-Chronographen haben eine unglaublich reiche Geschichte, die ihrer Entwicklung zur Armbanduhr vorausgeht. Ursprünglich als Taschen- oder Stoppuhren konzipiert, entstanden sie zeitgleich mit den ersten Regatta-Wettbewerben.

Der Übergang von Taschenuhren zu Armbanduhren brachte Seglern eine größere Praktikabilität und spiegelte breitere Trends in der Uhrenindustrie wider. Die am Handgelenk getragenen Chronographen erlaubten es den Skippern, beim Segeln die Hände frei zu behalten und gleichzeitig den Countdown im Auge zu behalten.

Im Laufe der Zeit haben sich Regatta-Chronographen zu anspruchsvollen Instrumenten mit raffinierten Countdown-Funktionen entwickelt. Hersteller haben sie kontinuierlich verfeinert, indem sie farbige Anzeigen, drehbare Lünetten und leicht bedienbare Drücker eingeführt haben. Diese Verbesserungen haben die Uhren nicht nur praktischer für Regatten gemacht, sondern auch optisch ansprechender.

Interessanterweise waren bereits Ende der 1930er Jahre alle technischen Voraussetzungen für moderne, wasserdichte Chronographen vorhanden, wurden jedoch damals nicht auf Regatta-Chronographen angewendet. Der Nischenmarkt für solche spezialisierten Zeitmesser trug wahrscheinlich zu dieser Verzögerung bei.

Albhorn möchte diese Lücke in der Geschichte der Regatta-Chronographen nun schliessen, indem es einen technisch fortschrittlichen, prototypenartigen automatischen Regatta-Chronographen aus den späten 1930er Jahren baut.

Als Präzisionsinstrument gefertigt und mit einem Anflug von Exzentrizität versehen, könnte der Maxigraph® vom Eigentümer einer hochmodernen Rennsegelyacht wie der Ylliam IV für die erste Ausgabe des legendären Regattarennens auf dem Genfersee, Le Bol d'Or, im Jahr 1939 in Auftrag gegeben worden sein.

Bitte begrüßen Sie den Maxigraph.

## B. Der Maxigraph

Die Herausforderung bestand darin, einen originalen Regatta-Chronographen zu entwickeln, der zeitlich korrekt ist und den Anforderungen und Erwartungen der Navigatoren entspricht. So wurde Ihr Maxigraph geboren: ein nautischer Eindrücker-Chronograph mit einzigartigem und innovativem Design und patentierter Regatta-Funktion.

### *Zifferblatt*

Das silberne Zifferblatt des Maxigraph wurde mit Fokus auf Lesbarkeit und Funktionalität entworfen. Jede Skala hat ihren eigenen Platz, Finish und Farbe, was zu einem originellen und modernistischen Sektorenzifferblatt führt. Dieses spezifische Zifferblattlayout ist einzigartig und zollt präzisen Instrumenten aus dieser Zeit Tribut. Die Nachtlesbarkeit wird durch Leuchtmittel (Super-LumiNova®) sichergestellt, das subtil in zwei verschiedenen Skalen integriert ist. Der erste leuchtende Bogen erstreckt sich von 18 bis 24 Uhr, während der zweite, grössere Bogen von 12 bis 6 Uhr verläuft. Auch die Zeiger sind mit Leuchtmasse gefüllt, was eine einfache Ablesung bei schlechten Lichtverhältnissen ermöglicht.

Zudem verfügt der Maxigraph über einen patentierten retrograden 10-Minuten-Regatta-Countdown bei 7 Uhr und eine Kreisrundenöffnung bei 4 Uhr, in der sich eine mehrfarbige Scheibe als Funktionsanzeige dreht.

### *Gehäuse*

Trotz seiner technischen Komplexität und seines automatischen Aufzugs bleibt der Maxigraph mit einer Höhe von nur 13 mm (einschliesslich Saphirglas!) schlank. Aus Edelstahl gefertigt, spiegelt das Gehäuse des Maxigraph eine nahtlose Kombination aus Robustheit und Eleganz wider. Der Wechsel von gebürsteten und polierten Oberflächen bietet einen subtilen Kontrast und betont die Gesamterscheinung der Uhr. Alle Kanten des Gehäuses wurden abgeschrägt und poliert, was eine anspruchsvolle Haute Horlogerie Ästhetik bietet.

Die Rückseite ist mit einer von Ylliam IV inspirierten technischen Zeichnung verziert, dem 6-Meter-Regelboot, das den Bol d'Or im Jahr 1939 gewonnen hat.

Ein herausragendes Merkmal des Maxigraph ist seine Drehlünette aus Edelstahl. Sie wurde als zweiseitig drehbar entworfen und verfügt über zwei verschiedene gravierte Skalen (12 und 60 Einheiten), die entweder mit rotem oder schwarzem Lack gefüllt sind.

Positioniert bei 10 Uhr am Gehäuse ermöglicht die Krone ein einfaches Aufziehen und Einstellen der Uhrzeit, ohne je bei wichtigen Manövern störend zu sein. Neben der Krone, bei 9 Uhr an der Seite des Gehäuses, befindet sich ein grosser roter Aluminiumdrücker, der diskret in das Gehäusedesign integriert ist und mit dem alle Funktionen des Chronographen betätigt werden.

## *Uhrwerk*

Der Maxigraph ist mit einem robusten und zuverlässigen eigenen automatischen Chronographenwerk ausgestattet, das in La Chaux-de-Fonds, Schweiz, meisterhaft entworfen und gefertigt wurde. Vollständig aufgezogen bietet es eine beeindruckende Gangreserve von 64 Stunden.

Der Chronograph wird mit einem einzigen Drücker gestartet, gestoppt und nullgestellt. So wird die Tradition der eleganten und hochwertigen Eindrücker-Chronographen vergangener Zeiten neu belebt.

Ein weiteres herausragendes Merkmal des Albishorn-Uhrwerks ist seine bemerkenswert geringe Bauhöhe für einen automatischen Chronographen von nur 6,60 mm, was die Produktion besonders flacher Chronographen ermöglicht, wie sie in den 1940er Jahren üblich waren.

Albishorn hat dieses Werk speziell entwickelt, um das einzigartige Zifferblattlayout mit einem patentierten retrograden 10-Minuten-Regatta-Countdown bei 7 Uhr und einer Funktionsanzeige bei 4 Uhr zu ermöglichen.

Im Gegensatz zu typischen Regatta-Chronographen-Countdown-Anzeigen, die auch nach Ablauf des Countdowns weiterlaufen, stoppt der Countdown beim Maxigraph nach 10 Minuten. Um den Countdown-Indikator zu nullstellen, muss der Chronograph gestoppt und mit dem Drücker bei 9 Uhr zurückgesetzt werden.

### **III. Die Bedienungsanleitung**

*Ihr Maxigraph ist ein Eindrücker-Chronograph mit einer retrograden Regatta-Funktion. Lassen Sie uns zuerst einige Definitionen klären.*

#### **Was ist ein EINDRÜCKER-CHRONOGRAPH?**

Als Quintessenz der klassischen Uhrmacherei zeichnen sich Eindrücker-Chronographen dadurch aus, dass alle ihre Funktionen (Start, Stopp und Nullstellung) durch einen einzigen Drücker aktiviert werden. Ihr Maxigraph führt somit die grosse Schweizer Tradition von Eindrücker-Chronographen fort, die zu Beginn des 20. Jahrhunderts aufkamen.

#### **Was ist eine REGATTA-Funktion?**

Die Regatta-Funktion eines Chronographen ist dazu gedacht, Skipper und Segelbegeisterte bei der Zeitmessung der kritischen Phasen einer Regatta zu unterstützen, hauptsächlich beim Countdown vor dem Start. Es gibt unterschiedliche Regattaregeln mit Countdowns von 10 oder 15 Minuten, je nach den Vorgaben des Regatta-Veranstalters oder der zuständigen Segelbehörde. Der 10-Minuten-Countdown-Start ist jedoch in vielen Regatten häufiger anzutreffen, da er einen schnelleren und dynamischeren Ablauf bietet. Deshalb hat Albishorn beschlossen, ein exklusives Chronographenwerk mit einer patentierten 10-Minuten-Countdown-Funktion zu entwickeln. Die 10-Minuten-Countdown-Funktion Ihres Chronographen ermöglicht es Ihnen, Manöver und Strategien vor dem Start präzise zu synchronisieren.

#### **Was ist eine RETROGRADE Anzeige?**

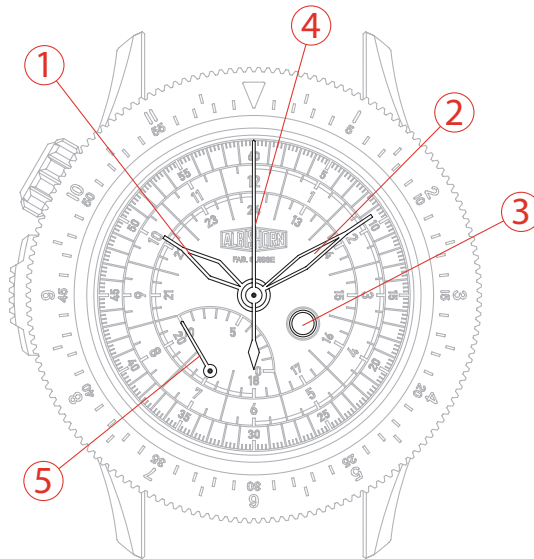
Eine retrograde Anzeige in einer Uhr bezieht sich auf eine Art der Anzeige, bei der sich der Zeiger entlang eines Segmentbogens bewegt, um den Zeitverlauf oder andere Informationen anzuzeigen (wie bei der Regatta-Funktion Ihres Maxigraph). Dies steht im Gegensatz zu traditionellen Uhrzeigern, die sich kontinuierlich im Kreis drehen. Sobald der retrograde Zeiger das Ende seines Bogens erreicht, kehrt er normalerweise sofort zu seinem Ausgangspunkt zurück und beginnt seine Bewegung von neuem. Der Countdown der retrograden Anzeige Ihres Maxigraph funktioniert etwas raffinierter, da er sich am Ende des Countdowns ausklinkt und erst dann zurückspringt, wenn Sie den Chronographen nullstellen, um einen neuen Countdown zu starten.

## I. *BEDIENUNG*

### A.) ANZEIGEN

Ihre Uhr zeigt die Stunde (1) und Minute (2) mit zwei Zeigern aus der Mitte des Zifferblatts an. Die mitlaufende Sekunde (3) wird mittels einer farbigen Scheibe angezeigt, die durch ein Fenster sichtbar ist.

Neben der Zeitanzeige verfügt Ihre Uhr über eine Chronographenfunktion. Die Sekunden des Chronographen (4) werden mit einem zentralen Zeiger angezeigt. Der Minuten-Countdown (5) des Chronographen (Regatta-Funktion) wird von einem Zeiger bei 7 Uhr über einen Sektor von 120 Grad angezeigt.





## B.) AUFZIEHEN UND UHRZEITEINSTELLUNG

### 1. Aufziehen

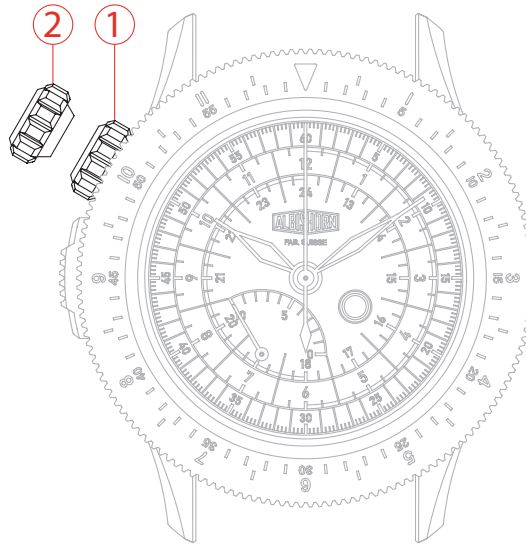
Ihr Chronograph verfügt über ein Automatikwerk. Sie können Ihre Uhr auch manuell aufziehen, wenn sie stehen geblieben ist. Ein paar Umdrehungen der Aufzugskrone genügen, um Ihre Uhr zu starten; das Automatiksystem wird dann die Uhr durch die Bewegungen Ihres Arms weiter aufziehen.

Ihre Uhr hat etwa 64 Stunden Gangreserve, wenn sie vollständig aufgezogen ist.

### 2. Uhrzeiteinstellung

Ziehen Sie die Krone auf Position 2. Die Uhr hat eine Sekundenstopp-Funktion, sodass die Uhr stehen bleibt, um eine genaue Zeiteinstellung zu ermöglichen. Stellen Sie dann die Stunde und Minute ein, indem Sie die Krone drehen. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1, sobald die Zeit eingestellt ist.

*Hinweis: Um eventuelle leichte Zeitverschiebungen nach der Zeiteinstellung zu eliminieren (bedingt durch das Zahnspiel, das in jedem mechanischen Uhrwerk vorkommt), wird empfohlen, die Zeit etwa 5 Minuten vorzustellen und dann den Minutenzeiger (gegen den Uhrzeigersinn) zur gewünschten Zeit zurückzudrehen.*



## C.) BETRIEBUNG DES CHRONOGRAPHEN UND DER DREHLÜNETTE

### 1. Zeitmessung

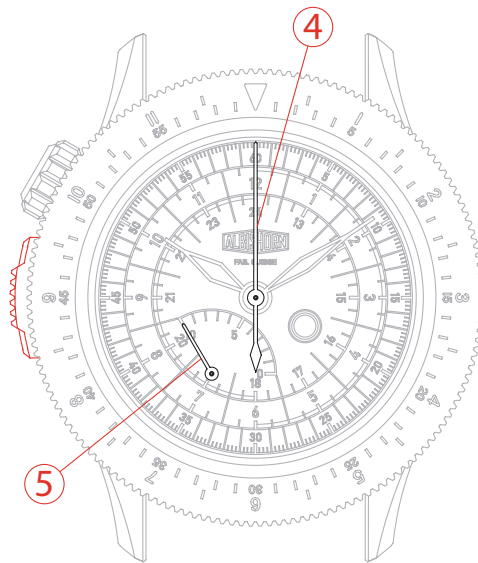
Drücken Sie den roten Drücker, um den Chronographen zu starten.

Der Zeiger 4 zeigt die Messung in Sekunden an, während der Zeiger 5 die Messung in Minuten verfolgt.

Stoppen Sie die Messung, indem Sie erneut den roten Drücker drücken.

Setzen Sie den Chronographen zurück, indem Sie nochmals auf den roten Drücker drücken.

*Bitte beachten Sie, dass Ihr Chronograph über eine patentierte technische Besonderheit verfügt: eine automatische Entkoppelung des Minutenzählers. Der Minutenzähler stoppt somit automatisch am Ende des Countdowns (bzw. nach 10 Minuten) und startet nicht von selbst einen neuen Countdown. Der Sekundenzeiger des Chronographen läuft jedoch weiter. Um einen neuen Countdown zu starten, müssen Sie zunächst den Chronographen stoppen, ihn nullstellen und dann neu starten.*



## 2. Lünette mit 60-Minuten- und 12-Stunden-Skala

Die Chronographenfunktion Ihrer Uhr wird durch eine beidseitig drehbare Lünette mit zwei Skalen ergänzt, einer für 60 Minuten und einer für 12 Stunden.

Die Lünette dient als zweiter Chronograph (Stunde oder Minute) oder zeigt eine zweite Zeitzone an.

Um eine Zeitmessung mit der Lünette zu starten, richten Sie einfach das Dreieck der Lünette auf den Minuten- oder Stundenzeiger aus. Die verstrichene Zeit kann dann einfach an der Skala auf der Lünette abgelesen werden.

Um eine zweite Zeitzone einzustellen, richten Sie einfach die Zahl auf der Lünette, die der Zeit der zweiten Zeitzone entspricht, auf den Stundenzeiger aus. Die zweite Zeitzone kann dann einfach anhand des Stundenzeigers an der Skala der Lünette abgelesen werden.



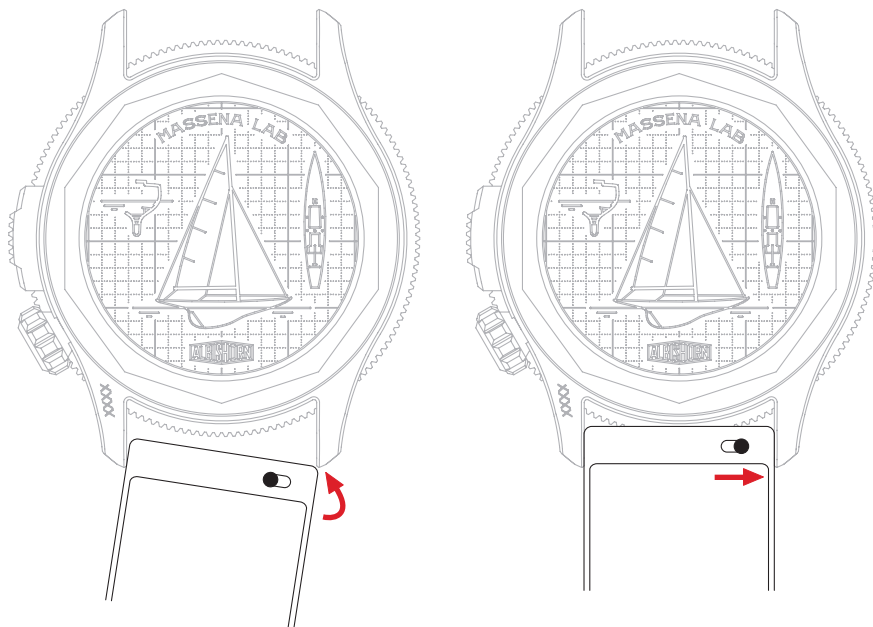
## II. WECHSELN DES ARMBANDES

Die Armbänder von Albishorn sind mit einem Mechanismus ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, sie einfach ohne Werkzeug zu entfernen.

Um das Armband zu entfernen, ziehen Sie den Hebel des Federsteiges zurück, um den Stift zu lösen.

Um das Armband anzubringen, ziehen Sie den Hebel des Federsteiges zurück und setzen Sie die Stifte in die Löcher der Gehäusehörnern ein. Sobald alles ausgerichtet ist, lassen Sie den Hebel los, um das Armband zu sichern.

Bitte überprüfen Sie sorgfältig, ob die Stifte richtig eingerastet sind, bevor Sie die Uhr tragen.



### **III. WARTUNG**

Wie jedes anspruchsvolle mechanische Instrument benötigt Ihre Albishorn-Uhr regelmässige Wartung. Ihr Chronograph ist ein Präzisionsinstrument, das ständig an Ihrem Handgelenk arbeitet, manchmal unter herausfordernden Bedingungen (Hitze, Feuchtigkeit, Stösse). Regelmässige Wartung, einschliesslich Erneuerung der Schmierung und Austausch der Dichtungen, gewährleistet die richtige Funktion und Genauigkeit Ihres Chronographen. Die Wartungshäufigkeit hängt weitgehend von der Nutzung Ihrer Uhr ab. Eine Wartung alle 5 Jahre wird jedoch empfohlen. Albishorn oder Ihr vertrauenswürdiger Uhrmacher wird sich gerne um diese Wartung kümmern.

Wie jedes wertvolle Objekt verdient auch ihr Chronograph besondere Pflege. Schützen Sie ihn vor Stössen und Aufprallen auf harte Gegenstände, vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien, Lösungsmitteln oder gefährlichen Gasen und halten Sie ihn von Magnetfeldern fern. Darüber hinaus ist Ihr Albishorn-Chronograph für einen idealen Betrieb in einem Temperaturbereich von 0°C bis 50°C konzipiert.

### **IV. WASSERDICHTIGKEIT**

Das Werk Ihres Chronographen ist durch ein komplexes Gehäuse mit verschiedenen Dichtungen geschützt, die die Wasserdichtigkeit gewährleisten. Jedoch können diese Dichtungen durch äussere Einflüsse wie Schweiss, chloriertes oder salziges Wasser, Kosmetika, Parfüm oder Staub beeinträchtigt werden. Daher kann die Wasserdichtigkeit nicht dauerhaft garantiert werden. Wenn die Uhr häufig in einer aquatischen Umgebung verwendet wird, wird empfohlen, die Wasserdichtigkeit jährlich überprüfen zu lassen.

Eine Überprüfung der Wasserdichtigkeit wird auch empfohlen, wenn die Uhr einen signifikanten Stoss erlitten hat, wie zum Beispiel einen Fall. In jedem Fall sollte alle zwei Jahre eine Überprüfung der Wasserdichtigkeit durchgeführt werden, ein schneller Test, der von einem qualifizierten Uhrmacher durchgeführt werden kann. Die Krone und der Drücker dürfen unter Wasser oder bei nasser Uhr in keinem Fall betätigt werden.

Ihre Uhr ist wasserdicht bis 10 bar, das entspricht 100 Metern Tiefe.

Die Wasserdichtigkeit ist ausreichend für Duschen, Schwimmen und Oberflächensportarten im Wasser. Jedoch ist die Wasserdichtigkeit nicht ausreichend für Tauchen oder Wasserski.

Textes : Sébastien Chaulmontet  
Illustrations : Fabien Collioud

©Time-it GmbH  
Obermühle 11,  
6340 Baar  
Suisse  
Tous droits réservés.

[www.albishorn-watches.ch](http://www.albishorn-watches.ch)

2024

Imprimé en Suisse par Pressor SA, 2800 Delémont.  
Papier recyclé Nautilus Superwhite



**MAXIGRAPH**